



CA 7.425

Québec, le 2 mai 2000

Madame Micheline Savard
Directrice générale
Municipalité des Escoumins
Case postale 160
Les Escoumins (Québec) G0T 1K0

Madame,

La Commission de toponymie, lors de sa réunion tenue le 29 mars 2000, a officialisé quatorze odonymes pour désigner des voies de communication situées sur le territoire de votre municipalité. Vous trouverez en annexe l'attestation d'officialisation de ces nouveaux noms.

Lors de la même réunion, la Commission n'a pas officialisé l'odonyme **Rue Monseigneur-Bélanger** parce ce dernier réfère à une personne vivante. En effet, en conformité avec les recommandations des Conférences des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques, la Commission n'officialise pour identifier des entités que les noms des personnes décédées depuis plus d'un an et ayant une importance historique certaine ou un lien étroit avec ces entités; à noter que le laps de temps varie d'un à quinze ans selon les pays.

Nous vous transmettons également la liste de tous les odonymes officiels de votre municipalité; ce sont d'ailleurs ces derniers qu'utilisera le Directeur général des élections pour constituer la *Liste électorale permanente*. Conséquemment, lorsque votre Municipalité procédera à la dénomination de nouvelles voies ou à des changements de noms, nous comptons sur votre collaboration pour nous en faire part.

...2

Nous désirons vous rappeler que le gouvernement souhaite que les organismes de l'Administration, dont les municipalités, puissent être cités en exemple quant à la qualité du français dans leur communication et dans l'affichage, notamment celui des noms de rues et de chemins.

Nous demeurons à votre disposition pour toute information supplémentaire et nous vous prions d'agréer, Madame, l'expression de nos meilleurs sentiments.

Le directeur général et secrétaire,


Alain Vallières

- p.j. Attestation d'officialisation
Liste de tous les odonymes officiels
- c.c. Monsieur Alain Tremblay, MRC de La Haute-Côte-Nord

En vertu des dispositions de la **Charte de la langue française** (L.R.Q. c. C-11), la Commission de toponymie assume le mandat général de gérer la nomenclature géographique du Québec. À cette fin, il lui revient d'approuver les toponymes et les odonymes qu'elle juge conformes à ses critères de choix et à ses règles d'écriture.

Lorsque d'autres organismes de l'Administration exercent une compétence concurrente, la Commission peut, avec leur assentiment, déterminer ou changer les noms de lieux sur lesquels s'exerce cette compétence. Dans tous les autres cas, la Commission peut, de sa propre autorité, nommer les lieux géographiques ou en changer les noms.

Dès la publication à la **Gazette officielle du Québec** des noms choisis ou approuvés par la Commission, leur emploi devient obligatoire dans les textes et documents de l'Administration et des organismes parapublics, dans la signalisation routière, dans l'affichage public ainsi que dans les ouvrages d'enseignement, de formation ou de recherche publiés au Québec et approuvés par le ministre de l'Éducation (art. 128).

Il est attesté, par la présente, que la Commission de toponymie a officialisé l'(es) odonyme(s) suivant(s), lors de sa réunion tenue le 29 mars 2000:

Les Escoumins M, 95025

Région administrative: Côte-Nord

MRC: La Haute-Côte-Nord

| ODONYME Commentaire au requérant | TYPE D'ENTITÉ |
|--|------------------|
| Anémones, Rue des | Rue |
| Anse, Rue de l' | Rue |
| Cornouillers, Rue des | Rue |
| Fabrique, Rue de la | Rue |
| Forestière, Route Le nom «Route Forestière» remplace désormais celui de «Chemin Forestier». | Chemin |
| Labrie Nord, Rue | Rue |
| Lac-Saint-Onge, Chemin du | Chemin |
| Marceau, Rue | Rue |
| Quai, Rue du Le nom «Rue du Quai» remplace désormais celui de «Chemin du Quai». | Rue |
| Saint-Jean, Rue | Rue |

Les Escoumins M, 95025

Région administrative: Côte-Nord

MRC: La Haute-Côte-Nord

| ODONYME Commentaire au requérant | TYPE D'ENTITE |
|---|------------------|
| St-Gelais, Rue La forme «St-Gelais» remplace désormais celle de «Saint-Gelais». | Rue |
| Traversier, Rue du | Rue |
| Viking, Chemin du | Chemin |
| 138, Route Le nom «Route 138» remplace désormais celui de «Route Jacques-Cartier». | Route |

Fait à Québec, le 1er mai 2000

Édifice Marie-Guyart
1060, rue Louis-Alexandre-Taschereau, 4e étage
Québec (Québec) G1R 5V8
Téléphone: (418) 643-2817
Télécopieur: (418) 644-9466

Le secrétaire.



Alain Vallières

N° séq. : **117598** Type d'entité : **Rue**

Date de saisie : **1983-01-01**

Date de décision : **1981-11-05**

Date de parution : **1983-12-17**

Territoire de localisation

95025 Les Escoumins (Municipalité)

Rég. administrative: **Côte-Nord**

MRC : **La Haute-Côte-Nord**

Canton : **Escoumins**

Origine linguistique : **Français**

Chef de famille

| N° séq. | Toponyme | Statut |
|---------------|---------------------------|-----------------|
| 117598 | Réserve, Rue de la | Officiel |

Journal: Cette rue traverse la réserve indienne des Escoumins. Inscrit sur la Liste du Directeur général des élections (1982-09-13) et sur le plan de la Commission de la représentation électorale (1983-02). CMA 1983-03-22. * Inscrit sur le plan de la municipalité. * Inscrit sur la Liste des odonymes du Directeur général des élections produite le 1er décembre 1999, sur le plan municipal des Escoumins transmis le 12 novembre 1999 et sur le plan municipal figurant au verso du dépliant intitulé «Les Escoumins. Haute-Côte-Nord. Entre l'eau douce et l'eau salée» transmis en mars 1997. MRI 1999-12-01. *

Origine et signification

Note : Cette rue traverse la réserve indienne d'Essipit.

Source :

| | | |
|--|---|----------------------------|
| N° séq. : 361108 Type d'entité : Rue | | |
| Date de saisie : 1999-12-01 | | |
| Date de décision : 2000-03-29 | | |
| Date de parution : 2000-07-29 | | |
| <u>Territoire de localisation</u> | | |
| 95025 Les Escoumins (Municipalité) | | |
| Rég. administrative: Côte-Nord | | |
| MRC : La Haute-Côte-Nord | | |
| Canton : Escoumins | | |
| Origine linguistique : Français | | |
| <u>Chef de famille</u> | | |
| N° séq. | Toponyme | Statut |
| 361108 | Quai, Rue du | Officiel |
| <u>Variante</u> | | |
| 117594 | Quai, Chemin du | Ancien nom officiel |
| Journal: | Inscrit sur le plan municipal figurant au verso du dépliant intitulé «Les Escoumins. Haute-Côte-Nord. Entre l'eau douce et l'eau salée» transmis en mars 1997. Voie conduisant au quai situé au bout de la pointe à la Croix. MRI 1999-12-02. * Ce nom est plus en usage que celui de «Chemin du Quai». Lettre de la Municipalité des Escoumins, 11 janvier 2000. MRI 2000-02-21. * | |
| Origine et signification | | |
| Note : | Le terme quai - tiré du gaulois caio (signifiant « haie » ou « bordure »), dérivé de quayage, peut notamment désigner un ouvrage portuaire, constitué d'un mur de soutènement et d'une chaussée, aménagé au bord de l'eau. Les navires viennent s'y amarrer pour décharger ou embarquer des marchandises et des passagers. Le type d'infrastructure appelé quai - trottoir ou plate-forme - se retrouve aussi dans les gares ferroviaires, servant à tous ceux qui utilisent le train comme moyen de transport. Enfin, quai identifie un remblai de pierre, de terre ou de maçonnerie élevé le long d'un fleuve, d'une rivière pour en contenir les eaux et ainsi éviter, en cas de forte crue, l'inondation de ses berges ou de ses plaines alluviales. La littérature présente souvent le quai comme un lieu où se produit diverses aventures, voire des actes criminels, et des rencontres furtives, hasardeuses. De leur côté, les Québécois utilisent fréquemment « quai » pour dénommer des réalités géographiques (voies de communication, lacs, anses et autres), soulignant par le fait même l'existence présente ou passée de ce type de construction. Cette voie de communication conduit au quai situé au bout de la pointe à la Croix. | |
| Source : | | |



Québec, le 7 décembre 1999

Madame Micheline Savard
Directrice générale
Municipalité des Escoumins
C. P. 160
Les Escoumins (Québec) GOT 1K0

Madame la Directrice générale,

L'adoption de la *Loi sur l'établissement de la liste électorale permanente* a eu pour conséquence de confier au Directeur général des élections le mandat de constituer cette liste, de même que le fichier des électeurs et le fichier des territoires qui la supportent. Les noms de voies de communication forment l'essentiel de l'information géographique de ces fichiers; il est donc indispensable que les voies elles-mêmes soient nommées et il est tout aussi indispensable que les noms soient correctement écrits. Pour ce faire, le Directeur général des élections s'est assuré la collaboration de la Commission de toponymie, l'organisme responsable de la gestion des noms de lieux au Québec.

Dans le cadre de ce projet, nous avons analysé les noms de voies de communication de votre municipalité à partir des documents que vous avez transmis le 12 novembre 1999 et en mars 1997. Nous vous saurions gré de nous confirmer, dans les meilleurs délais, c'est-à-dire d'ici à deux semaines, que cette liste est complète, de nous signaler si elle comporte des voies projetées et de répondre aux questions soulevées, afin que nous puissions achever le traitement de votre dossier. Si nous ne recevons pas de réponse de votre part, nous tiendrons pour acquis que ces noms sont bien en usage et procéderons, s'il y a lieu, à leur officialisation. Vous remarquerez que les questions qui se rapportent à l'origine des noms sont nombreuses. Elles visent à assurer l'exactitude de l'information que nous diffuserons sur Internet (www.toponymie.gouv.qc.ca, section sur la banque des noms de lieux) à propos de l'origine de vos noms de voies de communication, lorsque nous les aurons officialisés.

Pour obtenir toute précision ou information supplémentaire, nous vous invitons à communiquer avec le responsable de votre dossier à la Commission, monsieur Marc Richard, dont le numéro de téléphone est le 418-644-4505.

Nous vous remercions de votre précieuse collaboration et nous vous prions de recevoir, Madame la Directrice générale, nos salutations les meilleures.

Le directeur général et le secrétaire,



Alain Vallières

p.j. La liste des noms analysés

Commission de toponymie
Liste des odonymes par municipalité

Les Escoumins M, 95025
MRC: La Haute-Côte-Nord
Odonyme

Numéro Commentaire

-
- 1 Anémones, Rue des
Le nom retenu par la Municipalité est bien «Rue des Anémones», n'est-ce pas? Pourriez-vous nous confirmer que le nom «Rue Lambert» est remplacé par ce dernier?
 - 2 April, Rue
Ce nom fait-il allusion à une famille locale?
 - 3 Arnaud, Rue
Quelle est l'origine de ce nom?
 - 4 Beaulieu, Rue
Ce nom fait-il allusion à une famille locale? L'orthographe «Beaulieu» est-elle exacte?
 - 5 Boily, Rue
Quelle est l'origine de ce nom?
 - 6 Bon-Désir, Rue de
Quelle est l'origine de ce nom? L'emploi de la préposition vise à respecter la syntaxe de la langue française. Nous souhaitons la maintenir. Y avez-vous objection ?
 - 7 Boucher, Rue
Quelle est l'origine de ce nom?
 - 8 Boulianne, Rue
Ce nom fait-il allusion à une famille locale?
 - 9 Chamberland, Rue
Même question.
 - 10 Cornouillers, Rue des
 - 11 Croix, Rue de la
 - 12 Dion, Rue
Même question.
 - 13 Église, Rue de l'
 - 14 Fabrique, Rue de la
Quelle est l'origine de ce nom?
 - 15 Fleuve, Rue du
 - 16 Forestier, Chemin
Lequel de ces noms est le plus en usage : «Chemin Forestier» (le nom officiel) ou bien «Route Forestière» (inscrit sur les plans municipaux)?
 - 17 Gagnon, Rue
Ce nom fait-il allusion à une famille locale?

Commission de toponymie
Liste des odonymes par municipalité

Les Escoumins M, 95025
MRC: La Haute-Côte-Nord
Odonyme

Numéro Commentaire

-
- 18 Kilaire, Rue
 Même question.
- 19 Hôpital, Rue de l'
- 20 Jacques-Cartier, Route
 Lequel de ces noms est le plus en usage : «Route Jacques-Cartier» (le nom officiel et commémoratif) ou bien «Route 138»?
- 21 Labrie, Rue
 Quelle est l'origine de ce nom ?
- 22 Labrie Nord, Rue
 Le nom de cette voie a-t-il la même origine que celui de la rue Labrie ?
- 23 Lac-Saint-Onge, Chemin du
 Nous souhaitons officialiser ce nom, avec l'article contracté «du», conformément à la syntaxe de la langue française.
- 24 Lepage, Rue
 Quelle est l'origine de ce nom?
- 25 Lévesque, Rue
 Même question.
- 26 Marceau, Rue
 Même question.
- 27 Monseigneur-Bélanger, Rue
 Ce nom fait-il allusion à monseigneur René Bélanger, toujours vivant?
- 28 Moreau, Rue
 Ce nom fait-il allusion à une famille locale?
- 29 Oblats, Rue des
- 30 Otis, Rue
 Quelle est l'origine de ce nom?
- 31 Pelchat, Rue
 Ce nom fait-il allusion à une famille locale?
- 32 Pelletier, Rue
 Même question.
- 33 Pilotes, Rue des
- 34 Quai, Chemin du
 Lequel de ces noms est le plus en usage : «Chemin du Quai» (le nom officiel) ou bien «Rue du Quai»?
-

Commission de toponymie
Liste des odonymes par municipalité

Les Escoumins M, 95025
MRC: La Haute-Côte-Nord
Odonyme

Numéro Commentaire

-
- 35 Renaud, Rue
 Quelle est l'origine de ce nom?
- 36 Réserve, Rue de la
- 37 Rivière, Rue de la
- 38 Roussel, Rue
 Ce nom fait-il allusion à une famille locale?
- 39 Saint-Gelais, Rue
 Quelle est l'orthographe exacte de ce nom : «Saint-Gelais» ou «St-Gelais»?
- 40 Saint-Jean, Rue
 Existe-t-il une rue de ce nom dans votre municipalité? Quelle est l'origine de ce nom?
- 41 Saint-Marcellin Est, Rue
 La rue Saint-Marcellin Est et la rue Saint-Marcellin Ouest sont situées aux deux extrémités de la municipalité et non à proximité l'une de l'autre. Cette situation, inusitée, est-elle un source de difficulté? Désirez-vous apporter une modification à cette façon de nommer ces voies?
- 42 Saint-Marcellin Ouest, Rue
 Voir le nom précédent.
- 43 Sirois, Rue
 Ce nom fait-il allusion à une famille locale?
- 44 Traversier, Rue du
 La rue du Traversier est-elle cette voie qui a déjà été connue aussi sous le nom de «Jonction 138»?
- 45 Tremblay, Rue
 Ce nom fait-il allusion à une famille locale?
- 46 Vallon, Rue du
 Quelle est l'origine de ce nom?
- 47 Viking, Chemin du
 Est-il exact que ce nom de cette voie privée fait allusion à un ancien propriétaire d'origine norvégienne nommé Elver Lassen? Pourriez-vous nous confirmer que le nom «Chemin du Viking» remplace celui de «Rue de l'Anse»?